



聯 合 國

安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 一 年

第 二 輯

第 二 十 七 號

第 八 十 五 次 會 議

一 九 四 六 年 十 二 月 十 八 日

紐 約 成 功 湖

目 錄

第八十五次會議

	頁數
一百零三. 臨時議事日程.....	二九七
一百零四. 通過議事日程.....	二九七
一百零五. 繼續論討希臘關於其北部情勢之申訴.....	二九七

文 件

附件

下列各項有關第八十五次會議之文件載於第一年第二輯補編第十號內：

希臘代表團代理首席代表於一九四六年十二月三日致祕書長函,附關於希臘 北部情勢之節略(文件 S/203)	十六
--	----



聯合國
安全理事會
正式紀錄

第一年

第二輯

第八十五次會議

一九四六年十二月十八日星期三午前十時三十分在紐約成功湖舉行

主席：Mr. H. V. JOHNSON (美利堅合衆國)。

出席者：下列各代表：澳大利亞、巴西、中國、埃及、法蘭西、墨西哥、荷蘭、波蘭、蘇維埃社會主義共和國聯邦、英聯王國、美利堅合衆國。

一百零三．臨時議事日程
(文件 S/217)

- 一．通過議事日程。
- 二．希臘代表團代理首席代表於一九四六年十二月三日致祕書長函，附關於希臘北部情勢之節略(文件 S/203)¹。

一百零四．通過議事日程
(議事日程通過)

一百零五．繼續討論希臘關於其北部情勢之申訴

主席：理事會上次會議決定邀請保加利亞及阿爾巴尼亞代表列席參加理事會目前問題之討論，無投票權，但該兩政府須依據第三十二條之規定提出必要之保證。

阿爾巴尼亞代表於上次會議中聲稱其政府業已接受條件，並曾用書面證實其聲明。

祕書長又接保加利亞代表函表示保加利亞政府接受同一條件。

本席茲請希臘代表、南斯拉夫代表、保加利亞代表及阿爾巴尼亞代表就席。

(阿爾巴尼亞駐南斯拉夫全權公使 Mr. Hysni Kapo, 保加利亞駐美政治代表 Lt.-Gen. Wladimir Stoytcheff, 希臘駐美大使兼駐聯合國常任代表 Mr. Vassili Dendramis 及南斯拉夫駐美大使 Mr. Sava Kosanović 就理事會議席)

主席：希臘代表擬作簡單之聲明以補充 Tsaldaris 總理於理事會上次會議中所發表之談話，茲請希臘代表發言。

Mr. DENDRAMIS (希臘)：爲答覆上星期一南斯拉夫代表於理事會所作之若干說法，希臘國務會議主席曾聲稱：渠係自南斯拉夫首都接獲狄多元帥對美國某大報記者談話之記錄。

Mr. Kosanović 以吾人慣聞之聲調強稱 Mr. Sulzberger 之電報係自雅典轉發，非自南斯拉夫首都發出。

本人茲向理事會提出十月十四日紐約時報之剪報一段，證明該談話紀錄事實上確係自南斯拉夫首都拍發，並非來自雅典。

本人敢藉此機會敬請貴主席於主持議事之際，設法使吾人之討論可於冷靜莊嚴之空氣中進行，禁止任何人肆意動用暴躁之言語，致傷聯合國會員國間之友善關係及理事會之威儀，激烈之言辭，充其量不過係思路混亂

¹ 參閱安全理事會正式紀錄第一年第二輯補編第十號，附件十六。

及軟弱之表示而已，匪特不能達其所欲，且恐適得其反也。

且事實上，吾人於此係一負有保障世界和平責任之最高國際權威陳述，而非對一市集之羣衆演說。因此，吾人但坦呈事實，是非自見，故不必故加粉飾也。

主席：南斯拉夫代表於理事會前次會議時請求暫緩答覆希臘代表所作之聲明，因該代表擬作一事先準備之聲明。南斯拉夫代表現已可發言。

Mr. KOSANOVIĆ (南斯拉夫)：本人於答覆 Mr. Tsaldaris 上次陳述之前，擬對希臘所提數點略作答覆。希臘代表謂本人以慣常之態度，誤引報章。本人稱 Mr. Sulzberger 自雅典拍發狄多元帥之談話紀錄容或有誤，但 Sulzberger 事實上曾自雅典寄發若干有關南斯拉夫情況之通訊。渠曾寄發六七次通訊之多，本人原以爲上述談話亦在其內。惟該稿發自何處，固不關重要。Mr. Tsaldaris 本人持有原本。希臘代表今將紐約時報所載者提請各位參閱。即使 Mr. Tsaldaris 手上無該文之原本，渠在紐約，亦能前往圖書館或往紐約時報編輯部索取原文提請各位參閱，一如本人前此所爲者然。

本人固曾引用紐約時報，但於引用該報之前，曾請本團職員前往圖書館查明該報所用確實辭句，蓋此爲吾人討論所必需也。

因此，本人曾謂徵引狄多元帥談話之最重要之一點爲渠表示除向聯合國方面提訴外，不擬對希臘採任何行動。此點竟爲 Mr. Tsaldaris 所略。此爲主要之點。至於該次談話記載自何處拍發，實無關重要也。

本人於安全理事會中首次發言時，曾援引 Mr. Tsaldaris 原節略及辯論中若干荒謬之論據。本人不擬再事贅述，致浪費諸君之時間，但請諸君參閱本人前次聲明中有關南斯拉夫青年及 Bulkes 營中人建築鐵路一事，以及本人指出 Mr. Tsaldaris 如何曲解紐約時報之記載可也。本人自覺已表明 Mr. Tsaldaris 之指控不特有失準確，且完全抹煞事實之真相。

容本人於此時指出：Mr. Tsaldaris 於十二月十六日第二次發言時對本人有關該案之惟一聲明未能甚至並未試作駁覆。渠亦未向諸君將其疏忽及不顧是非之指控解釋清楚。關於此方面，渠之惟一論據與 Doiran 湖希臘

漁人被捕事有關。關於此點本人茲再聲明：據貝爾格拉特外交部之情報，此輩漁人係在南斯拉夫領海中而非在希臘領海被捕。至於其他各點上，本人所提出事實顯然使 Mr. Tsaldaris 大感窘迫。

Mr. Tsaldaris 謂不欲浪費諸君之寶貴時間。不幸渠竟忘却吾人全體之時間皆因其提出此種不負責任及無據之控訴而虛靡矣。渠繼續發表冗長之演詞。而渠每次發言，徒使世人益見其立場脆弱而已。

Mr. Tsaldaris 以極高尚之論調向吾人談及民主之情報自由。渠謂吾人於本國禁止外國新聞機關執行工作，又謂吾人將難民營嚴加封閉不透消息，復稱：“爲使全世界尤其安全理事會之明瞭真相起見，應准許新聞人員進入我鄰邦享受與在我國享受之同等自由”。

惟以擁護新聞自由新姿態出現之 Mr. Tsaldaris 竟抗議本人徵引美國之重要報紙。如竟不容人引用登載之消息證明一有關國家之國內情況，則此國有新聞自由究有何益？

Mr. Tsaldaris 藉此欲使吾人輕信其政府之民主力量，一方則不顧世界人士關於希臘國內情勢之幾乎全體一致之公見，視爲純係不負責任之新聞通訊。此種對於希臘之普遍意見即爲所有利用希臘之情報自由者之意見。Mr. Tsaldaris 寧毫不爲此意所動乎？苟世界公意認爲希臘之國內情況影響其國際地位，危及其經濟狀況，引起通貨繼續膨脹，使黑市交易日增，民生日困，同時希臘之愛國份子，不問其政治信仰爲何，對其政府亦作同樣之指責，則吾人自難對此一致之公意置疑。

Mr. Tsaldaris 面對世界一致之公意及其本國國內之民意而孤立無援。但渠仍欲竭力勸其本國人民。安全理事會以及世界人士相信其本國現受鄰國之威脅，而南斯拉夫尤在準備以武力突擊希臘云。此類誣詞既經全部駁斥，南斯拉夫又一再申明從未威脅希臘領土，且狄多元帥本人亦曾明白聲言此問題將僅在聯合國範圍內處理，則本人深覺所餘問題固僅爲世界人士對 Mr. Tsaldaris 之政府之意見如何耳。

本人茲以最鄭重態度反駁 Mr. Tsaldaris 對於敵國之諷語。本人自一九四五年三月五

日至一九四六年七月來華盛頓前，身任本國宣傳部長，故有資格聲明南斯拉夫從未拒納外國記者。本人任內凡有請求入境簽證之外國記者，無論其曾對南斯拉夫如何有敵意，無不准其入境。本人以爲南斯拉夫爲歐洲解放國中首先廢止以任何方式檢查外國記者所發通訊之國家。新聞檢查於一九四五年八月五日廢止。自是以後，每一記者均享將其在南斯拉夫所見撰發通訊不受檢查之絕對自由。

Mr. Tsaldaris 謂：“凡有事權之希臘人士從未於任何時間正式提出損及南斯拉夫領土完整之要求。本人可徵引左祖政府之希臘報紙每日登載之論文多件爲證，此類言論肆力攻擊南斯拉夫之領土完整，企圖證明 Bitoli 爲一希臘城市，其所要求之領土甚至深入南國內部之 Skoplje。本人亦能列舉作此類主張者之姓名如海軍上將 Argiropoulos，國會議員 Darveris，Vezanis 教授，海軍上將 Sakilariy 曾經提及之 Mazarakis 將軍，國會議員 Binokulos，Tsaldaris 政府前任軍政部長 Petros Maromihalalis 及其他知名人士，其論著嘗見於 *Vradini*，*Etnikoskoris*，*Katinerini*，*Nea Alitia*，*Elinikos Volas*，*Etnikizmos*，*Dei Hroni*，*Politikos* 等報紙。

本人曾徵引 Mr. Tsaldaris 本人之言論，並提及 Mr. Tsaldaris 一文，謂爲希臘利益計須調整希臘與南斯拉夫之邊界。近至十二月十一日，渠尙以內閣總理身份在紐約發表談話稱：“如按外長會議之暗示決定不更改邊界……吾人必定反抗此項決定並請求重予考慮……希臘祇請求調整邊境，自保加利亞取得八百五十方哩之領土而已……而南斯拉夫於此次解決中竟自阿爾巴尼亞取得有阿爾巴尼亞居民七十五萬人之領土一方。阿爾巴尼亞因拒絕希臘對北伊庇魯斯之領土要求而竟受惠。”

Mr. Tsaldaris 於其聲明中謂吾人自阿爾巴尼亞獲得領土，實則渠所指者乃墨索里尼於一九四一年從南斯拉夫攫取歸併與阿爾巴尼亞之領土，而阿爾巴尼亞當時係意大利之一部。Mr. Tsaldaris 實無異爲墨索里尼之征服地辯護。

本人深覺 Mr. Tsaldaris 此種論調與其以前歷次發表之言論，對其個人之聲望恐無裨益。吾人於前次會議時曾聞其鄭重聲明，謂希臘對南斯拉夫絕無領土野心，但希臘覬覦

保加利亞及阿爾巴尼亞之領土，南斯拉夫果能坐視乎？此種領土要求難免激動騷亂及不安，使憑愛國狂生活之激烈份子有造成騷動及紛擾之機會。此外，本人敢請諸君注意希臘軍隊於南斯拉夫、阿爾巴尼亞及保加利亞邊境上因有計劃之挑釁而造成之無數事故。

本國政府曾列舉一九四六年六月至十二月間發生之邊境事故專函¹報告安全理事會，表明此類事件之連續發生係有預謀。阿爾巴尼亞及保加利亞亦遭遇同一情形。此外，前與敵人合作而戰後逃避希臘之傀儡多人現均集中於該國，又有所謂南斯拉夫流亡人士移民委員會一中央組織，收羅不法份子與希方合作，專事政治及軍事活動，企圖在南斯拉夫製造騷亂。據此，Mr. Tsaldaris 對其鄰國行爲之全部輪廓可以推見。

本人茲擬提出若干特著之事例。一九四六年二月間，希方將 Mihailovic 之 Chetniks 黨徒三百人及 Balist 組織（南斯拉夫境內之阿爾巴尼亞法西斯組織）四十人自希臘之 Lerin 運至南斯拉夫邊界上之 Rakovo，攜有重機關槍，迫擊砲及湯姆生式輕機關槍。

一九四六年三月間，阿爾巴尼亞法西斯 Balists 黨徒一股自南斯拉夫 Prilep 附近之 Ostrac 竄入希臘。該股內有 Balist 特務員 Jajip Odzakovski，Sukrija Junajov，Odzov Muslim Ljumanov，Ramadan Memusov，Bajramov Kodzov，Mehmed Amidov 及 Adzov Mivlutamov 等人。彼輩由希方供給軍械，駐紮於離南斯拉夫邊界七百公尺之 Rakovo 地方。

Lerin 區內 Chetniks 黨徒多隊與希臘之警察合作對希臘居民施行恐怖政策。此舉之內因固甚顯明，無用本人指陳：即於南斯拉夫境內造成不安，煽動民族仇恨及嫁罪於他人是也。希臘國內所謂南斯拉夫皇家陸軍（即 Chetniks 黨）之總部包括曾犯戰罪以及曾與南斯拉夫敵人合作之人員如 Milos Maksimovic，Voja Ciric，Svetislav Teodosijevic，Mihajl Radojevic，Dragisa Gerenac，Jelena Corić 等等。

下列之戰爭罪犯現仍在希臘，而希臘不獨准其自由行動，且任彼輩從事政治及其他各種活動：即曾經宣佈爲戰爭罪犯之 Cazim

¹ 參閱安全理事會正式紀錄第一一年第二輯補編第十一號，附件二十一。

Lugodjija, F No. 22241; Smajl Gorani, F No. 22412; Adem Sleim Glavica, F No. 22413; Ipsen Trpeza, F No. 22414; Bajsar Bajko, F No. 22415; Ali Riza, F No. 22416; Buljok Miftar F No. 22417 等。

又如戰爭罪犯 Jararovic Adzija Sujo 卽爲一例。渠於一九四三年十一月三日將塞爾維亞人 Mihajlo Pijanica 送交德軍處死。同年十一月五日該犯於 Pijanica 家人前，親手將其擊斃。一九四四年六月十四日，該犯逮捕塞爾維亞人多名，親手將其中兩人名 Zivan Djonic 及 Dobrija Ramanovic 者施以酷刑，然後處死。該犯之罪行係爲敵人服務，而所謂敵人不獨爲南斯拉夫之敵人，且爲希臘及聯合國之公敵。

南斯拉夫當局於一九四六年七月間捕獲來南斯拉夫 Kosovo 地之阿爾巴尼亞通敵叛徒 Hamid Amina 一名。請容本人宣讀該傀儡之供詞：

“余奉命設法阻止本黨同人移調希臘並親往希臘與委員會接洽。委員會之任務係與余籌劃何時使叛變人員抵達邊界。彼輩必須越過南國領土。於預定日期，希臘邊防軍將於吾人越界之地點出擊，使南斯拉夫軍隊撤離其地。余須籌劃一切，並於二十日後回至原地。中央委員會委員 Nemalj 告余謂彼輩與希方保持密切關係，而信使常川往來兩地之間。渠向余詢及 Kosovo 之 Balist 黨人數名，卽阿爾巴尼亞法西斯黨人。余不得已將派赴希臘之人數及姓名告之。”

阿爾巴尼亞國王 Ahmed Zog 屬下高級人員之一 Muharem Bajraktar 曾與意大利人合作，現居希臘。其弟 Bajram Nezir Bajraktar，之供詞如次：

“余等既與南斯拉夫軍隊衝突，Muharem 有二子被殺，不能在南斯拉夫或阿爾巴尼亞渡冬，故 Muharem Bajraktar 決定余等須赴希臘。余及叛黨十五人於企圖偷越之際於南阿邊界附近被捕。Muharem Bajraktar 與來自南斯拉夫 Djakovica 之 Ejup Binak 以及若干其他人員安全抵達希臘國境。吾人知有不少叛黨新自 Kosovo 前來希臘。吾人知有一股，內有叛黨十二人及

婦女五人，其首領 Ali Riza 來自南斯拉夫之 Prizran，曾於佔領期內爲阿爾巴尼亞僞軍之法西斯隊長。此事發生於一九四六年九月八日”。

本人並擬宣讀著名傀儡及戰爭罪犯 Dindhin Hodza 之供詞。此人曾於一九四六年九月與叛黨一百二十名由另一著名之叛黨首魁及戰爭罪犯 Cazin Dugadzija 率領逃至希臘，後者最近業已回至南斯拉夫。Hodza 曰：

“吾人安全越過邊界，毫無損失。抵達希臘後，希方派員接待，率領前往 Volos 地方。本團連同分別自 Kosovo 前來之人員共有二百七十三人，其中有塞爾維亞人、保加利亞人，亦有來自阿爾巴尼亞者。吾人所需均已具備。抵達後不久，吾人即組織一參謀處與希軍維持關係。參謀處人員幾每日往見盟方軍官，卽英國及希臘軍官。關於吾人回至南斯拉夫之各計劃業經擬具……吾人分爲若干軍事單位。每一單位之領袖自希方接獲衣著制服，糧食及其他配備等等，以及金錢。”

現在希臘者尙有兩人，一爲南斯拉夫 Kosovo 及 Metohija 之 Balist 青年團領袖 Sali Selim 其人於佔領期內曾爲法西斯軍官。另一人爲保衛 Kosovo 青年委員會(反南斯拉夫組織)主席 Adam Glavica。本人敬請諸君注意一點：卽此輩及此類人員卽爲一九三九年被意大利外長齊阿諾利用從事損害南斯拉夫之領土完整與阿爾巴尼亞之獨立，以及挑撥阿爾巴尼亞及南斯拉夫間之摩擦者。

雅典有一馬其頓委員會專事鼓吹吞併南斯拉夫屬馬其頓。該委員來自南斯拉夫之委員有 Maramatijevic Mihajlo, Nikifor Kacijan 與 Ilidovic Bilip 等等。

Mr. Tsaldaris 向諸君提出之影印文件中，顯有此輩所偽造者。

諸君並應注意一事，卽根據世界報界知名記者之通訊，在希臘被殺及被加酷刑者多係居住希境內之斯拉夫種馬其頓人。諸君諒能同意希臘前內閣總理 Tsuderis 爲一可信之證人。渠曾於一九四六年十一月十日在 *Eleftheria* 報公開上書希王稱：

“Tsaldaris 政府並不壓迫右翼人員，但先行打擊贊成共和者，藉此離散人民。官

軍一到，農民即離鄉棄井，因彼輩知必遭凌虐及劫掠也。法院雖號稱存在，惟房舍仍被焚毀，人民無辜被害。最慘者為被流放至各島上之人民。拘禁於各警局之婦孺，男子及教士以千計。彼輩擁塞一隅，苦痛萬狀。”

前外交部長 Sophianopoulos 對真相之認識亦不下人。渠於一九四六年九月三日對報界發表談話稱：

“如 Tsaldaris 及其人民黨繼續執政，則希臘全體人民均將逃避山林。內戰在北部、中部及南部均日益劇烈。Tsaldaris 為自圓其說起見，遂將責任諉於希臘之鄰國。希臘國內法西斯黨確橫行無忌。”

Mr. Sophianopoulos 於一九四六年十月四日再告記者稱：

“Tsaldaris 政府對付民主份子之恐怖手段適足增強避入山林保全性命者之勢力，其顯然之結果為希臘南部所發生之戰爭日見擴張。是項情勢為巴爾幹及世界之危機。”

希臘自由黨領袖 Mr. Sophoulis 於最近對一法國記者談話稱：

“余覺是一運動在本國已根深蒂固。Tsaldaris 政府給予右派恐怖份子以犯罪之充分自由。政府及武裝之“右派份子”盡其所能於國內造成恐怖。彼輩驅除所有民主份子，非獨對共產黨員如此……Tsaldaris 對希臘今日之情勢應負全責。在馬其頓邊界上活動之各武裝團體可能與界外之恐怖份子有聯絡。希臘之悲劇不祇在馬其頓一地，且於 Thessaly, Peloponnesus 及其他地點開演。此外，尚有 Crete 及 Samos 島之人民運動問題……凡此種種均足見禍根所在……”

紐約時報今日刊載希臘前戰時內閣閣員 Mr. Andre Michalopoulos 一函。本人茲擇讀以下一段：

“……戰事遍及全國，無數男女之所以冒死激戰者乃為抗拒“右派”政權之壓迫。而右派即為 Mr. Tsaldaris 有意或無意所主持之派系。共產主義雖極端不適希臘文化，但國內混亂情況有助於其發展，固為顯然之事。至於希臘之共黨活動是否受

南斯拉夫人之主使，則仍有待考驗，惟希臘之叛黨大部份固非共產黨徒也。叛黨所見者為政府無法將其國家恢復最低限度之繁榮，又將軍械供給右派暴徒，縱其四出殘害左派人民及自由份子；又見政府誣指善良之民主份子為共產黨，將之拘禁或放逐；一九四五年繫獄之政治犯迄今未予審訊者為數以千計；結束一九四四年至一九四五年間內亂之 Varkiza 協定之大赦令至今並未實行；當時叛黨依約繳出之軍械今反用以對付受赦之人；通敵人員仍居政府要職，此輩對庇護其戰時罪行免受懲罰之政府無不熱烈擁戴……”

關於政府對斯拉夫馬其頓人之態度，容本人宣讀駐 Philipatonos 國防軍總部步兵中尉 Theodore Delianis 於一九四五年九月二十七日發佈之下一命令：“自今日起本村內凡五十歲以下之居民除希臘語外，禁止用其他語言交談……”

希臘報紙於四月二十五日登載一文，其中之一節稱：

“請彼等離開希臘，直至最後一人為止。無論彼等係被告或被判罪者，被壓迫者或係無辜者，彼輩須在下兩國中就其政權已可令之滿意者，自行選擇一國，請彼輩前往保加利亞或往南斯拉夫定居。”

Elefteria 於一月二十八日刊載一文謂：“請斯拉夫馬其頓人離開馬其頓……希臘實不能再容彼輩”。

讀此文後，吾人對二萬餘人移入南斯拉夫，二萬人以上移入阿爾巴尼亞一事，猶何詫異之有乎？

本人一再堅決否認南斯拉夫威脅希臘領土完整之說。但南斯拉夫人民，尤以馬其頓人，難免對被其壓迫之愛琴海馬其頓同胞寄予同情，而希臘境內馬其頓人所遭苦難亦不能不惹起南斯拉夫人之反應也。馬其頓人為民族再生作獨立奮鬥，任何人均無權加以壓迫。誠如本人所云，民主政治為希臘領土完整之最佳保障，而 Mr. Tsaldaris 一類之政權則適有以危害之，歷史上前例匪鮮也。試問墨索里尼對義大利之領土完整有貢獻否？法朗哥有益於西班牙之莊嚴否？

一九四六年十二月十六日，美報登載合

衆社消息一節描寫合衆社、路透社及海外新聞社一行記者於希臘境內與希臘游擊隊相處三日並與民黨軍隊副參謀長 Kalfa 談話之經過。Kalfa 告記者稱民黨曾於十一月二十四日將備忘錄一件送交美國、英國及蘇聯請求派一聯合國調查團前來民黨領區調查實況，以便向聯合國提送具體之報告。民黨方面保證予調查團以充分之合作。Kalfa 謂民黨擬有方案列舉九點。茲引紐約時報所載如下：

“……政治大赦；英軍撤離希臘，因此係希臘政權所有罪惡之根源；承認戰時之抗敵運動；准許參加抗敵軍之人員加入雅典政府；民主黨及保皇黨權利平等；懲罰在佔領期間曾與德軍合作之法西斯份子；清除政府、陸軍及憲兵中之通敵份子；組織一足能代表希臘之軍隊，最後則爲對君主制重新舉行大選及國民總投票……隸屬於 Kalfa 部下馬其頓籍之 Nikitos 隊長亦稱黨軍並非爲馬其頓自治而戰，乃求少數民族常在民主希臘國得享與其他希臘人均等之權利。”

本人請諸君將本人所言與 Mr. Tsaldaris 提出之證據互相比較。本人不願再將前已駁斥之事例反復申述，僅擬將希臘代表團送存祕書處之一箱證件，略有所論。該箱內有自動機槍兩枝，一爲芬蘭製造，另一爲蘇聯製造。是項證物之價值究在何處？整個歐洲戰場上均散有各國製造之武器。戰時前線屢經移動交錯，在任何地點均可發現任何一國之武器。據此證物可得之惟一之結論乃 Mr. Tsaldaris 極難獲得民黨所用之武器，不然則民黨所用者乃希臘軍隊之武器。

此外，又有軍衣兩件；一爲保加利亞式，另一則可能爲南斯拉夫式。軍衣散見各地之情形猶過於武器，蓋因戰後貧乏，舊衣半襲均爲人珍惜取用。外有憲兵軍帽兩頂，其一可能爲南斯拉夫之物。此南斯拉夫軍帽已完全損舊，惟上有一嶄新帽徽，余不識其究屬何國。其他一帽徽則爲粗仿蘇聯者。聯合國善後救濟總署之救濟品未到以前，東歐各地人民均戴各種舊軍帽；德、義、偽軍及本國國軍者各式皆有。由此而作定論，殆屬無稽之至。又有南斯拉夫皇家軍臂章一件，係一九四〇年英國製造者。該臂章當爲戰前南斯拉

夫陸軍之遺物。此外有南斯拉夫文之宣傳手冊二十一本，南斯拉夫國內之政治宣傳品，聯合陣線大選手冊以及南斯拉夫名人演講詞等等。又有南斯拉夫軍用槍彈盒四件，其中之二係一九三九年製造，一爲一九四〇年製造，其餘一件未悉何年；但請問吾人根據此類物件究能作何結論？

本人見 Mr. Tsaldaris 並未提出南斯拉夫軍用之武器，頗覺詫異，蓋南斯拉夫軍隊於一九四一年德軍佔領以前，曾有若干撤退至希臘，其後爲德軍俘虜。德方但以虜獲之軍器供給偽軍，而不予德製武器；抗戰期內黨軍極力在各地救援，紛起抗敵。由於上述種種，本人結論爲 Mr. Tsaldaris 毫無證據渠以如此鄭重態度提出此類證物，實令人難以索解。然而證物單第十號尙有一項“一九四六年九月二十日憲兵隊於 Mt. Paikos 與游擊隊交戰後拾得之南斯拉夫香煙空盒一件¹。”此證物之價值何在，誠如美國俗語所謂須請諸君作答矣！

本人茲再聲明：影印文件實毫無意義。此類文件究在何處發現及爲何人所作，皆無人知其事。此外渠提出可笑之證物一箱，權充違法行爲之證據。請問諸君，Mr. Tsaldaris 究在向諸君串演何種喜劇乎？

就個人之反應而論，本人聞 Mr. Tsaldaris 於其所有論據被表明爲無價值之謬論後，猶能坦然作下列聲明，誠有啼笑皆非之感。渠謂：

“吾人於提出申訴時曾竭盡心力設法造成與兩國歷史、傳統以及共同奮鬥相符合之友好合作之條件。不幸吾人之努力竟招致他方重新攻擊本國之內政。”

南斯拉夫從未有任何違反希臘人民利益之行爲。德人於一九四一年以 Salonika 誘南斯拉夫，但我國人民儼然未爲所動。一九四一年三月二十五日一懦弱之政府於貝爾格拉特簽訂三強協約時，南斯拉夫人民竟於四十八小時內推翻該政府，因此招致希特勒、墨索里尼及其羽從之橫暴攻擊。整個戰爭期間民族解放運動軍在南斯拉夫境內牽掣敵軍多師。巴爾各國渴望自由之人民知南斯拉夫整

¹ 參閱安全理事會正式紀錄第一一年第二輯補編第十二號，附件二十三。

個民族堅苦奮戰勝利在望，故均能堅忍以待。而他方則有開門納敵，繳出抗戰鬥士之武裝，接受希特勒“新秩序”，甘心爲虎作倀之傀儡。

Mr. Tsaldaris 則認爲仰賴此輩可有助於希臘民族之威望，聯盟國間之和諧關係以及巴爾幹之協諸發展；而抗敵人員則反被目爲不法匪徒罪犯之流。Mr. Tsaldaris 又認爲增進南斯拉夫與希臘友好關係之最良方法莫如收羅南斯拉夫之戰爭罪犯及傀儡，供給彼輩以武裝，利用之在巴爾幹製造騷亂，離間挑釁。渠顯然認爲其在安全理事會內之表演亦爲友誼之表示。

本人如謂 Mr. Tsaldaris 上述種種行動有損希臘人民及英國之信譽，諒不能謂爲干預希臘之內政，蓋 Mr. Tsaldaris 之得勢全係藉英國之力也。

最後本人須再指明：上述一切均足證明吾人有調查希臘國內情形之必要。本人又擬提出以前曾爲德軍服役現仍在希臘陸軍或憲兵隊中之軍官二百人名單¹，請理事會察閱。

關於此事，請再容本人徵引 Mr. Tsaldaris 十二月十六日在理事會所陳一節以資結束：

“自一九三九年第二次大戰爆發後，希臘全面抗戰卽爲此次偉大門爭中最顯赫之一頁。大戰雖已結束，而希臘之掙扎仍未停止。惟有參加奮鬥而別無政治用心者爲可貴之人，惟有此輩忠於真正之歷史意義。此輩中最爲卓着者爲希臘軍官，其中有於本會議室內備受侮辱而不爲氣沮者。”

本人見分發諸君參考之文件中有一九四六年十一月二十五日備忘錄之附件一項，內有一南斯拉夫護照之照片。Mr. Tsaldaris 之備忘錄第二十九頁描寫該護照稱：

“註：於被俘或被擊斃匪徒身上所搜獲關於其曾居留南斯拉夫之證件何以如此稀少；此項情報足供解釋。一九四六年十月十九日在 Dorion Comotini 附近所搜獲之 Triton 匪隊案卷內之南斯拉夫護照，爲另一證據。該護照之前面十八頁及第一頁持照人之相片均經撕去；惟有 Bulkes 字樣之鈐記則仍留在護照上²。”

任何熟悉南斯拉夫（南斯拉夫前爲一王

國）情形之人均知該小冊並非護照。按本人所見，此件爲南斯拉夫王國戰前組織之技工工會某地方分會之身份證。有識之士均可見該冊上留有備填寫僱用滿期日期，及僱主與工會簽名蓋印之處。其上又有 Bulkes 技工協會之圖章，又有空格以備文官印指模之用。

Mr. Tsaldaris 所提證據全屬無稽尙有另一證明。持照人姓名爲 Jun Johann。該人極類一納粹德人逃往希臘而持有技工協會身份證者。該小冊決非護照也。

Mr. DENDRAMIS（希臘）：本人對南斯拉夫代表所言，可逐一作答，惟暫欲保留此權，俟安全理事會認爲須作答覆時再予駁復。然此問題本身確屬迫切嚴重，須立即尋求解決之方。

南斯拉夫代表藉雜引報章之慣技企圖掩蔽問題之真相，吾人若盲目效法，未免輕視理事會各代表之智力。

余恐理事會諸君被迫傾聽前後矛盾之言詞後，必已感覺目爲之眩，此種贅論之惟一目的卽在移轉理事會對我政府提出之中心問題之注意。此中心問題卽外國干涉我內政，須及早予以制止是也。

吾人請理事會評定希臘政府提出之事實及所附之證據。吾人同時亦請理事會細察南斯拉夫代表所提無理無據之論斷。該代表故意避開理事會議事日程上之主要問題，逸出常軌，肆意評論彼最喜討論之我國內政，從中巧言變幻，冀不期而獲一動人之藉口。

吾人實應及時制止此種離題之討論，敢請理事會專一視聽，勿受轉移，應允希臘之申請。

主席：本人擬以美國代表之資格提出一簡略之聲明。

本國政府對希臘與阿爾巴尼亞、南斯拉夫及保加利亞間所發生之磨擦關心已久。理事會被請注意該區之混亂及不安狀態，已非第一次。與此問題直接有關之四國代表現均在席，且對本理事會作和平調解之權業已表示接受。各該國代表均曾表示願意聽從理事會依照憲章之規定行使權力，以促成解決此困難之和平及友善辦法。

¹ 參閱安全理事會正式紀錄第一年第二輯補編第十一號，附件二十二。

² 參閱安全理事會正式紀錄第一年第二輯補編第十號，附件十六。

吾人認為安全理事會原即係為處理此種案件而設。本人敢謂為聯合國之前途設想，吾人盡力尋求滿意之解決，所關至為重要，此語決不為過。

吾人細按理事會中所聞之各種反唇論辯，主要事實顯為希臘與阿爾巴尼亞、南斯拉夫及保加利亞之邊境確曾有衝突多起。四當事國俱曾於理事會內或他處正式聲明有此類情事發生。如各該代表所稱侵犯邊界之行爲，其性質之嚴重，決非理事會所能漠視。理事會負有維繫和平之責任，實須挺身對付此項情勢。

余意安全理事會目前無可避免之顯明責任在調查有關此類侵犯邊界行爲之事實，而不以目前所得之資料為根據，遽判是非。因此，本國政府命本人提議組織一調查團查明希臘與阿爾巴尼亞、南斯拉夫及保加利亞間有關侵犯邊界行爲之事實。吾人認為調查乃理事會處理該案絕對必要之初步工作。

吾人於擬具此決議案時，曾力求簡明，希望理事會可予接受。吾人此時固不能預料調查結果如何，亦不知理事會於接得調查團之報告後將建議何種措施，惟如不作組織調查團就地調查之初步工作，吾人殊未見理事會如何能採取有效行動以謀該案之和平解決。

本人懇切請求安全理事會各理事於此時暫勿根據各種辯論遽作定論，而先贊成由負有維繫和平及安全責任之安全理事會自行調查，以確定有關事實之真相。

本人之所以提出該決議案請諸君予以考慮者，意在竭誠希望理事會能以積極及和平之方法及公允之精神解決此案。在宣讀決議案之前，本人擬一提昨日本人曾將該決議案之抄本非正式分送全體代表供其參考。本人昨日所分發決議案之原文此時並無更變，惟第一段最後一句以逗點替代半支點並增加“按理事會之意見認為此種情形有予以調查之必要”一句。

本人曾與兩位代表討論該決議案。彼等對該案大致同意，但覺該草案應中有理事會自覺有調查該項情勢之責任而非僅因受某方請求而作調查之明白表示。

美國代表團所擬提出之決議案草案業已分發諸君，茲宣讀其全文如次：

“安全理事會鑒於希臘、南斯拉夫、阿爾巴尼亞及保加利亞各國政府代表對於希臘與阿爾巴尼亞、保加利亞及南斯拉夫邊境上之騷亂情況業已向本理事會提出口頭及書面聲明，又按本理事會意見認為此種情形有予調查之必要；

爰議決：

安全理事會根據憲章第三十四條成立一調查團以查明沿希臘與阿爾巴尼亞、保加利亞及南斯拉夫邊界所傳越界侵犯情事之真相：

該調查團應由理事會常任理事國及巴西與波蘭各派代表一人組成之：

該調查團應立即前往該地，不得遲於一九四七年一月十五日，並應儘早將調查所得事實向安全理事會提具報告。該調查團於認為適宜時或經安全理事會之請求時得向安全理事會提出初步報告：

該調查團為便利履行其職務起見應有權於阿爾巴尼亞、保加利亞、希臘及南斯拉夫境內進行調查工作，其範圍視該調查團調查上之需要而定。該調查團有權訪問各該國政府、官員及人民並於認為必要時，向其他方面探詢，俾可取得有關所調查事項之情報；

安全理事會請秘書長與前述各國政府之主管當局接洽以便利調查團在各該國內調查；

調查團每一代表得自行選擇必要之助理人員：此外，安全理事會請秘書長向調查團供應該團認為迅速有效之履行該團任務所必需之人員及協助”。

Sir Alexander CADOGAN (英聯王國)：此次討論迄今為止至少已使本人相信下述一點：即吾人斷難在安全理事會議席上對此問題之是非下一明白之斷語是也。

吾人現在陷於安全理事會慣見之狀況，雙方均作冗長之演詞互相評擊反控，滔滔不已，將永無達成結論之望。因此，本人竭誠贊成貴主席之提議。

希臘代表以嚴正平和之態度所提出之申訴涉及事實問題。吾人果如何能證實希臘代表之說法或南斯拉夫、阿爾巴尼亞及保加利亞代表之答辯乎？吾人不能請當地之證人前

來考詢，又無其他方法證實雙方之指斥。但是項工作可由受安全理事會信任，派往就地調查之調查團執行。根據此調查團所提出之報告，吾人敢謂安全理事會當能達到一公允之結論及提出其認為適宜之建議。

吾人就所聆之各項聲明而論，本人認為無論咎在何方，已有一事至為明顯：即希臘與阿爾巴尼亞、南斯拉夫及保加利亞邊境地帶確有極危險之情勢存在。誠如貴主席所云，吾人之被促請注意該地情勢，已非第一次，而前數次吾人雖曾駁斥較荒謬之指控，吾人殊未能肯定事態之真相，更無從提出任何有效之解決方法。

吾人固可繼續此種已發端之討論，本人所欲發表之意見亦尚不少，因本國政府對於該地之情況知之頗稔也。但本人相信是項討論不但於事無補，及可使局面惡化，有傷雙方之感情。此間所發表與問題本身無關之意見已不在少，而交換意見竟變為政治及主義上之一般衝突，詞句激烈，有傷有關國家之關係，損及歐洲之和平。

吾人所聞已足使人相信該地伏有極大之危機，星星餘燼隨時有引起烈焰之可能，故須迅速予以制止。

本人因此擬請理事會立即從事考慮主席之提議。本人甚願該提議能立即通過施行。關於該提議本身，本人此時僅擬略陳一二項意見。

首先，本人認為提議組織之調查團必須有權調查邊境之兩方。因邊界劃分兩國，故如邊界有事發生，則似必須於毗連之兩國境內俱進行調查。吾人聞希臘政府業已接受此項條件，但其他各國政府是否一體接受？苟如本人所希望，其他三國政府俱係無辜受誣，則最佳之方法莫如接受現所提議之不偏袒之調查，以證明其果屬無辜也。

其次，如吾人進行討論主席之提議，則本人建議作若干規定，設計一種防止重複之辦法。上週會議時曾有不少關於理事會之議事程序討論。其中有一項為前曾被提出之建議，即請理事會注重有次序之資料蒐集及提出以求獲得公允之判斷。本人實希望吾人能採此途徑處理本案。茲者，所有有關政府既

均聲言無罪，然則各國對於藉公開調查使真相大白，復何所猶豫乎？

本人相信理事會現將進行考慮主席提議，並將予以通過。本人特聲明：如理事會不接受此項提議，本人保留繼續參加討論之充分權利。本人雖已言非藉實地調查難見真相，但仍擬將本人所有之情報坦白向理事會陳述，以求理事會對本案有更深之認識。本人相信主席之提議為使吾人達成公允解決之惟一方法。本人認為有一重要之調查團蒞臨危險地區，對於緩和當地之不安及猜疑可大有裨益。本人甚至相信事態因此轉好，因而使毗鄰之國家得以和睦相處，亦屬可能。

Mr. HASLUCK (澳大利亞)：本代表團遵奉本國政府訓令對主席所提之決議案表示贊同，非惟對本案如此，對以前其他相類之案件意見亦復如此也。

吾人一向認為凡有此項案件向理事會提出時，吾人應設法以準司法機關之態度處理之，對於所提出之各種問題宜加以客觀之判斷，不宜徒事爭辯。而實施此事似恆有三個階段：

第一階段為理事會將該案列入議事日程。此事業經辦理。吾人接獲希臘政府十二月三日來函(即文件 S/203 號所載者)，理事會咸認為該函所提出事項之嚴重程度足使吾人將其列入議事日程。吾人確已如此辦理。

由是進入第二階段，即聽取有關該案之聲明是也。吾人已聽悉希臘代表之聲明及南斯拉夫、阿爾巴尼亞及保加利亞代表之答辯。雖云按本代表團之意見，吾人所聽者並非盡與當前之問題有關，惟根據四代表之陳述，本案必須作更進一步之審查，蓋無疑義也。

吾人於目前階段中不能就現有之資料作任何定論，亦甚顯然。如循此繼續聽取各當事國辯駁反控，互相衝突之聲明，不惟難得結論，反致裂痕愈深，屆時理事會不能把握事實，反為對此案持論最強者所挾。因此吾人認為理事會應進至第三階段，查明事實之真相。誠如本人所云，吾人不能徒以繼續聽取有關國家之爭辯為根據求得事實之真相。吾人應自行設法以確定事實如何。

原先提請理事會注意者被稱為可能危害國際和平及安全之一項情勢。吾人以為在現

階段吾人須查明該項情勢是否確具上述之性質；若然則吾人方可考慮應採何種適當步驟。

本代表團於目前並不發表任何意見，對於事情之孰是孰非，亦無意見。惟吾人據當前所有消息，確覺有一相當嚴重之爭端，如不立即設法處理，恐將惹起更嚴重之後患。英國代表曾以烈焰為喻，準此譬喻而言，則吾人已可謂望見烽煙矣。不惟如此，吾人已嗅得燃燒之氣息甚重，以為理事會有責任一問其究竟，查明事實。事實查明後，即可藉主席提議之調查團所陳報事實酌量進求解決之方。

因此吾人欣然歡迎並竭誠贊成主席之提議。

Mr. DE SOUZA GOMES (巴西)：主席先生：安全理事會目前之問題，誠如貴主席所云，並非一新問題。三月以前吾人對此業已有所討論，但未能獲得滿意之解決。此次則為希臘對於其鄰國提出申訴。

吾人皆已聞希臘政府提出之控訴，又已聞阿爾巴尼亞、保加利亞及南斯拉夫代表團之駁復，後者且往往於答辯中積極控斥希臘政府。

雙方俱已聲明其立場及意見，但本人認為安全理事會尚不能據此間所提出之證據及辯論作一公允之判斷。就所發表之聲明與文件觀之，吾人所可惟一確知者乃該國之間有不妥安之情況或不同意之處。此即為目下之局面。

八月及九月間討論希阿問題時，巴西代表曾謂彼認為此類問題係邊境事件，安全理事會有權從事調查。

當時美國代表倡議組織調查團前往當地調查實況，向理事會提出報告。巴西代表團贊成該議，冀其能產生良好結果。今日希臘問題重見於議程，足證美國代表提案之明見。巴西代表團除再贊成此議外，並望安全理事會此次能予以一致通過，蓋此一決定對歐洲和平、國際安全及理事會本身之威望俱有重大之關係也。

主席：如諸君認可，本席提議休會一小時，於下午二時三十分重行集會，冀能於今日下午獲一結論。諸君對休會有無反對？

Mr. GROMYKO (蘇維埃社會主義共和國聯

邦)：本人以為吾人對各次會議應預先計劃。吾人甚難在一次會議中決定於同日舉行另一次會議。如貴主席對有此事持某種意見，何不於昨日之會議宣佈，俾吾人得先決定第二次會議之時間。理事會若干代表有須辦理他事者，請貴主席善為考慮此點。個人意見認為今日不便舉行會議，不悉明日如何？

主席：本人絕無堅持今日下午再舉行會議之意。本人僅試為一提，希望其能適合諸君之公意。故如有人提出反對，本人甚願會議改於明日舉行，蓋原則上，本人亦反對兩次會期距離太近也。本人現提議會議改於明日舉行，並提議下週因聖誕假期關係，不舉行任何會議，希望理事會全體代表均能同意。本人相信此為全體公意，因此本人提議於本週以內設法解決本案。無論如何，本人惟理事會公意是從。至於今日下午之會，既有人反對，則可改訂明日十時三十分舉行，但以理事會多數意見為準。

Mr. LANGE (波蘭)：吾人或可作如下決定：萬一明日上午會議未能獲得結果，則明日下午繼續討論，因星期五將有原子能委員會會議，吾輩中多數必甚忙碌。因此本案應於明日結束。

Sir Alexander CADOGAN (英聯王國)：本人適欲作此言。

主席：有人反對明日舉行兩次會議；如遇不得已時，於明日下午續開會否？

Mr. GROMYKO (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：如訂明日下午三時開會則對本人較便，但如理事會各代表寧於十時三十分或十一時開會，則本人亦不反對。本人以為下午三時開會較便，如須第二次會議可於晚間為之。

Sir Alexander CADOGAN (英聯王國)：本人提議明日上午十時三十分開會，遇有需要時於下午舉行第二次會議。

主席：此為波蘭代表原議。

明日下午是否舉行第二次會議則聽從理事會取決。惟本席明日晚間不能參加會議。如理事會諸君無異議，則明日十時三十分開會，並於原則上決定遇有需要時，於明日下午舉行第二次會議。

(午後一時三十五分散會)

阿根廷
Editorial Sudamericana S.A.
Calle Alsina 500
Buenos Aires

澳大利亞
H.A. Goddard Pty. Ltd.
255a George Street
Sydney

比利時
Agence et Messageries de la
Presse S.A.
14-22 rue du Persil
Bruxelles

玻利維亞
Librería Científica y Literaria
Avenida 16 de Julio 216
Casilla 972
La Paz

加拿大
The Ryerson Press
299 Queen Street West
Toronto

智利
Edmundo Pizarro
Merced 846
Santiago

中國
上海河南路二一一號
商務印書館

哥斯大黎加
Trejos Hermanos
Apartado 1313
San José

古巴
La Casa Belga
René de Smedt
O'Reilly 455
La Habana

捷克斯拉夫
F. Topic
Narodni Trida 9
Praha 1

丹麥
Einar Munksgaard
Nørregade 6
København

多明尼加共和國
Librería Dominicana
Calle Mercedes No. 49
Apartado 656
Ciudad Trujillo

厄瓜多
Muñoz Hermanos y Cía.
Nueve de Octubre 703
Casilla 10-24
Guayaquil

埃及
Librairie "La Renaissance
d'Egypte"
9 Sh. Adly Pasha
Cairo

芬蘭
Akateeminen Kirjakauppa
2, Keskauskatu
Helsinki

法國
Editions A. Pedone
13, rue Soufflot
Paris Ve

希臘
"Eleftheroudakis
Librairie internationale
Place de la Constitution
Athènes

瓜地馬拉
José Goubaud
Goubaud & Cia. Ltda., Sucesor
5a. Av. Sur No. 6 y 9a. C.P.
Guatemala

海地
Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boîte Postale 111-B
Port-au-Prince

印度
Oxford Book & Stationery Co.
Scindia House
New Delhi

伊朗
Bangahe Piaderow
731 Shah Avenue
Téhéran

伊拉克
Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
Baghdad

黎巴嫩
Librairie universelle
Beyrouth

盧森堡
Librairie J. Schummer
Place Guillaume
Luxembourg

荷蘭
N.V. Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
's Gravenhage

紐西蘭
Gordon & Gotch Ltd.
Waring Taylor Street
Wellington

挪威
Norsk Bokimport A/S
Edv. Storms Gate 1
Oslo

菲律賓
D.P. Perez Co.
132 Riverside
San Juan

瑞典
C. E. Fritzes Kungl.
Hovbokhandel A. - B.
Fredsgaten 2
Stockholm

瑞士
Librairie Payot S. A.
Lausanne, Genève, Montreux,
Neuchâtel, Berne, Basel

* * *

Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
Zurich 1

敘利亞
Librairie universelle
Damas

南非聯邦
Central News Agency Ltd.
Commissioner & Rissik Streets
Johannesburg

英國
H. M. Stationery Office
P. O. Box 569
London, S. E. 1
and at H. M. S. O.,
London, Edinburgh,
Manchester, Cardiff, Belfast
and Bristol

美國
International Documents
Service
Columbia University Press
2960 Broadway
New York 27, N. Y.

南斯拉夫
Drzavno Preduzece
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska Ul. 36
Beograd

未設經售處之各國如欲訂購聯合國出版物或有所詢問可與下列二處接洽：

Sales Section
United Nations Office
Palais des Nations
Geneva, Switzerland

Sales Section
United Nations
Lake Success
New York, U.S.A.